

DE - SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH VON SCHLEIFWERKZEUGEN

DIESES FALTBLATT DEN ANWENDERN AUSHÄNDIGEN

Die Sicherheitsempfehlungen in diesem Faltblatt sollten von allen Anwendern im Interesse ihrer eigenen Sicherheit befolgt werden

ALLGEMEINE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die falsche Verwendung von Schleifwerkzeugen ist sehr gefährlich.

- Beachten Sie grundsätzlich die Hinweise auf dem Schleifwerkzeug und der Schleifmaschine.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schleifkörper für die betreffende Anwendung geeignet ist. Prüfen Sie Schleifkörper vor jeder Inbetriebnahme auf mögliche Beschädigungen.
- Beachten Sie die Hinweise für sachgerechte Handhabung und Lagerung des Schleifwerkzeuges.

Seien Sie sich der möglichen Gefahren während der Anwendung von Schleifwerkzeugen bewusst und beachten Sie die empfohlenen Sicherheitsmaßnahmen:

- Körperlicher Kontakt mit dem Schleifwerkzeug bei Arbeitsgeschwindigkeit
- Verletzungen durch Bruch des Schleifwerkzeuges beim Gebrauch
- Durch den Schleifprozess erzeugte Schleifpartikel, Funken, Gase und Staub
- Lärm

Verwenden Sie lediglich Schleifwerkzeuge, die den höchsten Sicherheitsnormen entsprechen. Diese Produkte tragen die jeweilige Nummer der EN-Norm:

- EN 12413 für Schleifkörper aus gebundenem Schleifmittel
- EN 13236 für Schleifwerkzeuge mit Diamanten

Verwenden Sie niemals eine Schleifmaschine, deren Arbeitszustand nicht ordnungsgemäß ist oder die defekte Bauteile enthält.

Arbeitgeber sollten eine Risikobewertung aller Schleifprozesse vornehmen, um die jeweils geeigneten Sicherheitsvorkehrungen treffen zu können. Sie sollten sicherstellen, dass ihre Angestellten zur Ausübung ihrer Pflichten ausreichend ausgebildet sind.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN GEGEN MÖGLICHE GEFAHREN

Körperkontakt mit dem Schleifprodukt

- Beseitigen Sie niemals an Maschinen angebrachte Schutzeinrichtungen und stellen Sie deren ordnungsgemäßen Zustand und Anbringung sicher, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Falls Maschine oder Werkstück handgeführt werden, verwenden Sie, grundsätzlich Handschuhe und geeignete Kleidung. Bei Handschuhen wird mindestens ein Schutzgrad nach EN 388 Kategorie 2 empfohlen.
- Nach dem Ausschalten der Maschine sollten Sie sicherstellen, dass diese vollständig stillsteht, bevor Sie diese unbeaufsichtigt lassen.

Verletzung durch Schleifwerkzeugbruch

- Der Umgang mit Schleifwerkzeugen verlangt äußerste Sorgfalt, da diese leicht beschädigt werden können. Vor deren Verwendung sollten Sie alle Produkte auf Schäden prüfen.
- Schleifwerkzeuge sollten so gelagert werden, dass schädliche Einflüsse durch Feuchtigkeit, Frost und große Temperaturschwankungen sowie mechanische Beschädigungen vermieden werden.
- Verwenden Sie Schleifwerkzeuge niemals über das angegebene Verfallsdatum hinaus. Schleifscheiben nach DIN EN 12413 sind mit einem Verfallsdatum gekennzeichnet. Es wird ausgedrückt nach Monat und Jahr (z.B. 04/2024) und befindet sich auf dem Verstärkungsring um die Bohrung.
- Beachten Sie Warn- oder Sicherheitshinweise auf Schleifwerkzeugen oder deren Verpackung

Beim Schneiden nicht drücken, NUR mit dem Gewicht der Maschine arbeiten!

- Beachten Sie beim Aufspannen die Hinweise auf dem Etikett oder dem Schleifwerkzeug, z. B. zur Drehrichtung oder Aufspannart.
- Überschreiten Sie niemals die zulässige Arbeitshöchstgeschwindigkeit.
- Stellen Sie sicher, dass die geeigneten Spannflansche benutzt werden und diese in gutem mechanischen Zustand und frei von Fremdkörpern, wie z. B. Schleifabrieb, sind.
- Ziehen Sie die Spannvorrichtung nicht zu fest an.
- Führen Sie nach jedem Aufspannen für mind. 30 Sekunden einen Probelauf bei Arbeitsgeschwindigkeit und korrekt angebrachter

Schutzhaube durch. Halten Sie dabei die Maschine so, dass bei einem eventuellen Bruch die Bruchstücke Sie nicht treffen können.

- Entfernen Sie niemals Schutzhauben von Maschinen und sorgen Sie für deren guten Zustand und ordnungsgemäße Anbringung.
- Das Werkstück muss sicher und ordnungsgemäß eingespannt und die Werkstückauflage richtig und fest eingestellt sein.
- Maschine nur starten, wenn zwischen Werkstück und Schleifwerkzeug kein Kontakt besteht.

Schleifpartikel, –funken, –staub und –dämpfe

- Das Einatmen von Schleifstaub kann zu Lungenschädigungen führen.
- Alle trockenen Schleifprozesse sollten mit geeigneten Absaugsystemen ausgestattet sein.
- Verwenden Sie Schleifwerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Die Verwendung von Atemschutzmasken gemäß EN149 wird für trockenes Schleifen empfohlen, auch wenn Absaugsysteme vorhanden sind.
- Schutzhauben oder –abdeckungen sollten so eingestellt sein, dass sie Funken und Schleifpartikel vom Körper wegleiten.
- Zusätzliche Maßnahmen sind notwendig zum Schutz in der Nähe befindlicher Personen.
- Augenschutz wird bei allen Schleifprozessen grundsätzlich empfohlen. Für Freihand- schleifen werden Schutzbrillen oder Gesichtsschutz empfohlen.
- Augenschutz mit einem Mindestschuttfaktor nach EN166 Grad B wird empfohlen.

GB - SAFETY RECOMMENDATIONS FOR THE PROPER USE OF GRINDING TOOLS

HAND THIS LEAFLET TO USERS

The safety recommendations in this leaflet should be followed by all users for their own safety.

GENERAL SAFETY MEASURES

Improper use of grinding tools is very dangerous.

- Always follow the instructions on the grinding tool and the grinding machine.
- Ensure the grinding tool is suitable for the intended application. Inspect grinding tools for possible damage before each use.
- Follow the guidelines for proper handling and storage of grinding tools.

Be aware of potential hazards during the use of grinding tools and adhere to the recommended safety measures:

- Physical contact with the grinding tool at working speed.
- Injuries caused by breaking grinding tools during use.
- Grinding particles, sparks, gases, and dust generated by the grinding process.
- Noise.

Use only grinding tools that meet the highest safety standards. These products bear the relevant EN standard number:

- EN 12413 for bonded abrasive wheels.
- EN 13236 for diamond grinding tools.

Never use a grinding machine in poor working condition or with defective components.

Employers should conduct a risk assessment of all grinding processes to implement appropriate safety measures. They must ensure their employees are adequately trained to perform their duties.

SAFETY MEASURES AGAINST POTENTIAL HAZARDS

Physical Contact with the Grinding Product

- Never remove machine guards, and ensure they are properly installed and in good condition before starting the machine.
- If the machine or workpiece is hand-guided, always wear gloves and appropriate clothing. Gloves should meet at least EN 388 Category 2 standards.
- After switching off the machine, ensure it comes to a complete stop before leaving it unattended.

Injury Due to Grinding Tool Breakage

- Handling grinding tools requires extreme care, as they can be easily damaged. Always inspect products for damage before use.
- Store grinding tools to prevent exposure to harmful conditions such as moisture, frost, large temperature fluctuations, or mechanical damage.
- Never use grinding tools beyond their expiration date. Grinding wheels compliant with DIN EN 12413 are marked with an expiration date expressed as a month and year (e.g., 04/2024), located on the reinforcement ring around the borehole.
- Observe warning or safety instructions on grinding tools or their packaging.

When cutting, do not apply pressure.

Work only with the weight of the machine!

- Follow the mounting instructions on the label or grinding tool, such as rotation direction or mounting method.
- Never exceed the maximum allowable working speed.
- Ensure the appropriate clamping flanges are used and that they are in good mechanical condition and free of foreign materials, such as grinding debris.
- Do not overtighten the clamping device.
- After each mounting, perform a test run for at least 30 seconds at working speed with the guard correctly installed. Hold the machine in a position where fragments will not hit you in case of tool breakage.
- Never remove machine guards and ensure they are in good condition and properly installed.
- Securely clamp the workpiece, and adjust the workpiece support properly and firmly.
- Start the machine only when there is no contact between the workpiece and the grinding tool.

Grinding Particles, Sparks, Dust, and Vapors

- Inhalation of grinding dust can cause lung damage.
- All dry grinding processes should be equipped with suitable extraction systems.
- Do not use grinding tools near flammable materials.
- The use of respiratory masks compliant with EN 149 is recommended for dry grinding, even when extraction systems are present.
- Guards or covers should be adjusted to direct sparks and grinding particles away from the body.

- Additional measures are necessary to protect nearby individuals.
- Eye protection is strongly recommended for all grinding processes. For handheld grinding, use goggles or face shields.
- Eye protection with a minimum protection factor of EN 166 Grade B is recommended.

FR - RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ POUR UNE UTILISATION APPROPRIÉE DES OUTILS DE MEULAGE

REMETTRE CE DÉPLIANT AUX UTILISATEURS

Les recommandations de sécurité contenues dans ce dépliant doivent être respectées par tous les utilisateurs pour leur propre sécurité.

MESURES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Une mauvaise utilisation des outils de meulage est très dangereuse.

- Respectez toujours les instructions figurant sur l'outil de meulage et la machine de meulage.
- Assurez-vous que l'outil de meulage est adapté à l'application prévue. Vérifiez les outils de meulage pour détecter d'éventuels dommages avant chaque utilisation.
- Suivez les consignes relatives à la manipulation et au stockage appropriés des outils de meulage.

Soyez conscient des dangers potentiels lors de l'utilisation des outils de meulage et respectez les mesures de sécurité recommandées:

- Contact physique avec l'outil de meulage à vitesse de travail.

- Blessures causées par la rupture des outils de meulage pendant leur utilisation.
- Particules de meulage, étincelles, gaz et poussières générés par le processus de meulage.
- Bruit

N'utilisez que des outils de meulage répondant aux normes de sécurité les plus élevées. Ces produits portent le numéro de norme EN correspondant:

- EN 12413 pour les meules abrasives liées.
- EN 13236 pour les outils de meulage diamantés.

N'utilisez jamais une machine de meulage qui n'est pas en bon état de fonctionnement ou qui contient des composants défectueux.

Les employeurs doivent évaluer les risques liés à tous les processus de meulage afin de mettre en place les mesures de sécurité appropriées. Ils doivent s'assurer que leurs employés sont suffisamment formés pour exercer leurs fonctions.

MESURES DE SÉCURITÉ CONTRE LES RISQUES POTENTIELS

Contact Physique avec le Produit de Meulage

- Ne retirez jamais les dispositifs de protection des machines et assurez-vous qu'ils sont correctement installés et en bon état avant de démarrer la machine.
- Si la machine ou la pièce est manipulée à la main, portez toujours des gants et des vêtements adaptés. Les gants doivent répondre au moins à la norme EN 388 Catégorie 2.
- Après avoir éteint la machine, assurez-vous qu'elle est complètement arrêtée avant de la laisser sans surveillance.

Blessures dues à la Rupture de l'Outil de Meulage

- La manipulation des outils de meulage exige une grande prudence, car ils peuvent être facilement endommagés. Vérifiez toujours les produits pour détecter d'éventuels dommages avant leur utilisation.
- Les outils de meulage doivent être stockés de manière à éviter les influences nuisibles telles que l'humidité, le gel, les grandes variations de température ou les dommages mécaniques.
- N'utilisez jamais d'outils de meulage après leur date de péremption. Les meules conformes à la norme DIN EN 12413 sont marquées d'une date de péremption indiquée sous la forme mois et année (par ex. 04/2024) située sur l'anneau de renfort autour de l'alésage.
- Respectez les avertissements ou consignes de sécurité figurant sur les outils de meulage ou leur emballage.

Lors de la découpe, ne pas exercer de pression ; travaillez uniquement avec le poids de la machine!

- Suivez les instructions de montage figurant sur l'étiquette ou l'outil de meulage, par exemple sur le sens de rotation ou la méthode de fixation.
- Ne dépassez jamais la vitesse maximale de travail autorisée.
- Assurez-vous d'utiliser les flasques de serrage appropriés, qu'ils soient en bon état mécanique et exempts de corps étrangers, comme des résidus de meulage.
- Ne serrez pas trop le dispositif de serrage.
- Après chaque montage, effectuez un essai à la vitesse de travail pendant au moins 30 secondes, avec la protection correctement installée. Tenez la machine dans une position où les fragments ne peuvent pas vous

atteindre en cas de rupture.

- Ne retirez jamais les dispositifs de protection des machines et veillez à leur bon état et à leur fixation correcte.
- La pièce doit être correctement et solidement fixée, et le support de pièce bien réglé et fixé.
- Ne démarrez la machine que lorsqu'il n'y a aucun contact entre la pièce et l'outil de meulage.

Particules de Meulage, Étincelles, Poussières et Vapeurs

- L'inhalation de poussières de meulage peut endommager les poumons.
- Tous les processus de meulage à sec doivent être équipés de systèmes d'extraction adaptés.
- N'utilisez pas d'outils de meulage à proximité de matériaux inflammables.
- L'utilisation de masques respiratoires conformes à la norme EN 149 est recommandée pour le meulage à sec, même en présence de systèmes d'extraction.
- Les dispositifs de protection doivent être réglés de manière à diriger les étincelles et les particules de meulage loin du corps.
- Des mesures supplémentaires doivent être prises pour protéger les personnes à proximité.
- Une protection oculaire est fortement recommandée pour tous les processus de meulage. Pour le meulage manuel, utilisez des lunettes de protection ou un écran facial.
- Une protection oculaire avec un facteur de protection minimal conforme à la norme EN 166 Classe B est recommandée.

ES - RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO ADECUADO DE HERRAMIENTAS DE LIJADO

ENTREGAR ESTE FOLLETO A LOS USUARIOS

Las recomendaciones de seguridad de este folleto deben ser seguidas por todos los usuarios en interés de su propia seguridad.

MEDIDAS GENERALES DE SEGURIDAD

El uso incorrecto de herramientas de lijado es muy peligroso.

- Siga siempre las instrucciones en la herramienta de lijado y en la máquina de lijado.
- Asegúrese de que la herramienta de lijado sea adecuada para la aplicación correspondiente. Inspeccione las herramientas de lijado antes de cada uso para verificar si presentan daños.
- Siga las indicaciones para el manejo y almacenamiento adecuado de las herramientas de lijado.

Sea consciente de los posibles peligros durante el uso de herramientas de lijado y preste atención a las medidas de seguridad recomendadas:

- Contacto físico con la herramienta de lijado a velocidad de trabajo.
- Lesiones causadas por la rotura de la herramienta de lijado durante el uso.
- Partículas de lijado, chispas, gases y polvo generados durante el proceso de lijado.
- Ruido.

Use únicamente herramientas de lijado que cumplan con los estándares de seguridad más altos. Estos productos llevan el número correspondiente de la norma EN:

- EN 12413 para discos abrasivos ligados.
- EN 13236 para herramientas de lijado con diamante.

No use nunca una máquina de lijado que no esté en buenas condiciones de funcionamiento o que contenga componentes defectuosos.

Los empleadores deben realizar una evaluación de riesgos de todos los procesos de lijado para implementar las medidas de seguridad adecuadas. Deben asegurarse de que sus empleados estén suficientemente capacitados para realizar sus tareas.

MEDIDAS DE SEGURIDAD CONTRA POSIBLES RIESGOS

Contacto Físico con la Herramienta de Lijado

- Nunca retire los protectores instalados en las máquinas y asegúrese de que estén en buen estado y correctamente colocados antes de encender la máquina.
- Si la máquina o la pieza de trabajo se manipula manualmente, use siempre guantes y ropa adecuada. Se recomienda un nivel de protección mínimo según EN 388 Categoría 2 para los guantes.
- Después de apagar la máquina, asegúrese de que esté completamente detenida antes de dejarla desatendida.

Lesiones Causadas por la Rotura de la Herramienta de Lijado

- El manejo de herramientas de lijado requiere extrema precaución, ya que pueden dañarse fácilmente. Antes de usarlas, inspeccione todos los productos para detectar posibles daños.
- Almacene las herramientas de lijado de manera que se eviten influencias perjudiciales como humedad, heladas, grandes fluctuaciones de temperatura o daños mecánicos.
- No utilice herramientas de lijado después de su fecha de caducidad. Los discos abrasivos conforme a la norma DIN EN 12413 están marcados con una fecha de caducidad indicada por mes y año (p. ej., 04/2024), que se encuentra en el anillo de refuerzo alrededor del agujero.
- Observe las advertencias o indicaciones de seguridad en las herramientas de lijado o sus embalajes.

Al cortar, no ejerza presión; trabaje únicamente con el peso de la máquina.

- Siga las instrucciones de montaje que aparecen en la etiqueta o en la herramienta de lijado, como la dirección de giro o el método de fijación.
- Nunca exceda la velocidad máxima de trabajo permitida.
- Asegúrese de usar las bridas de sujeción adecuadas y de que estén en buen estado mecánico y libres de cuerpos extraños, como residuos de lijado.
- No apriete demasiado el dispositivo de sujeción.
- Después de cada montaje, realice una prueba durante al menos 30 segundos a la velocidad de trabajo con la cubierta protectora correctamente instalada. Sostenga la máquina en una posición donde los fragmentos no puedan alcanzarlo en caso de rotura.
- Nunca retire las cubiertas protectoras de las máquinas y asegúrese de

que estén en buen estado y correctamente colocadas.

- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté fijada de manera segura y correcta, y que el soporte de la pieza esté ajustado de forma adecuada y firme.
- Inicie la máquina solo cuando no haya contacto entre la pieza de trabajo y la herramienta de lijado.

Partículas de Lijado, Chispas, Polvo y Vapores

- La inhalación de polvo de lijado puede causar daños pulmonares.
- Todos los procesos de lijado en seco deben estar equipados con sistemas de extracción adecuados.
- No utilice herramientas de lijado cerca de materiales inflamables.
- Se recomienda el uso de mascarillas respiratorias conformes a EN 149 para el lijado en seco, incluso si hay sistemas de extracción presentes.
- Los protectores o cubiertas deben ajustarse para dirigir las chispas y partículas de lijado lejos del cuerpo.
- Es necesario tomar medidas adicionales para proteger a las personas cercanas.
- La protección ocular es altamente recomendable para todos los procesos de lijado. Para el lijado manual, use gafas de seguridad o una pantalla facial.
- Se recomienda protección ocular con un factor de protección mínimo según la norma EN 166 Grado B.

PT - RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA PARA O USO ADEQUADO DE FERRAMENTAS DE LIXAMENTO

ENTREGAR ESTE FOLHETO AOS USUÁRIOS

As recomendações de segurança deste folheto devem ser seguidas por todos os usuários para sua própria segurança.

MEDIDAS GERAIS DE SEGURANÇA

O uso inadequado de ferramentas de lixamento é muito perigoso.

- Siga sempre as instruções na ferramenta de lixamento e na máquina de lixamento.
- Certifique-se de que a ferramenta de lixamento seja adequada para a aplicação desejada. Verifique as ferramentas de lixamento antes de cada uso para identificar possíveis danos.
- Siga as orientações para o manuseio e armazenamento adequados das ferramentas de lixamento.

Esteja ciente dos possíveis perigos ao usar ferramentas de lixamento e preste atenção às medidas de segurança recomendadas:

- Contato físico com a ferramenta de lixamento em velocidade de trabalho.
- Ferimentos causados pela quebra da ferramenta de lixamento durante o uso.
- Partículas de lixamento, faíscas, gases e poeira gerados durante o processo de lixamento.
- Ruído.

Use apenas ferramentas de lixamento que atendam aos mais altos padrões de segurança. Estes produtos possuem o número correspondente da norma EN:

- EN 12413 para discos abrasivos ligados.
- EN 13236 para ferramentas de lixamento com diamante.

Nunca use uma máquina de lixamento que não esteja em boas condições de funcionamento ou que contenha componentes defeituosos.

Os empregadores devem realizar uma avaliação de risco de todos os processos de lixamento para implementar as medidas de segurança adequadas. Devem assegurar que seus funcionários sejam suficientemente treinados para realizar suas funções.

MEDIDAS DE SEGURANÇA CONTRA RISCOS POTENCIAIS

Contato Físico com a Ferramenta de Lixamento

- Nunca remova os dispositivos de proteção instalados nas máquinas e certifique-se de que estejam em boas condições e corretamente posicionados antes de ligar a máquina.
- Se a máquina ou a peça for manipulada manualmente, use sempre luvas e roupas adequadas. Para as luvas, recomenda-se um nível de proteção mínimo conforme a EN 388 Categoria 2.
- Após desligar a máquina, certifique-se de que ela esteja completamente parada antes de deixá-la sem supervisão.

Ferimentos Causados pela Quebra da Ferramenta de Lixamento

- O manuseio de ferramentas de lixamento exige extrema cautela, pois elas podem ser facilmente danificadas. Antes de usá-las, inspecione todos os produtos para identificar possíveis danos.
- Armazene as ferramentas de lixamento de forma a evitar influências prejudiciais, como umidade, gelo, grandes variações de temperatura ou danos mecânicos.
- Nunca use ferramentas de lixamento após a data de validade. Os discos abrasivos conforme a norma DIN EN 12413 estão marcados com uma data de validade indicada por mês e ano (ex.: 04/2024), localizada no anel de reforço ao redor do orifício.
- Observe os avisos ou instruções de segurança nas ferramentas de lixamento ou em suas embalagens.

Ao cortar, não aplique pressão; trabalhe apenas com o peso da máquina

- Siga as instruções de montagem na etiqueta ou na ferramenta de lixamento, como a direção de rotação ou o método de fixação.
- Nunca exceda a velocidade máxima de trabalho permitida.
- Certifique-se de usar as flanges de fixação adequadas e de que estejam em boas condições mecânicas e livres de corpos estranhos, como resíduos de lixamento.
- Não aperte excessivamente o dispositivo de fixação.
- Após cada montagem, realize um teste de pelo menos 30 segundos na velocidade de trabalho com o protetor devidamente instalado. Segure a máquina em uma posição onde fragmentos não possam atingir você em caso de quebra.

- Nunca remova os protetores das máquinas e assegure-se de que estejam em boas condições e devidamente posicionados.
- Certifique-se de que a peça esteja segura e corretamente fixada, e que o suporte da peça esteja ajustado de forma adequada e firme.
- Ligue a máquina apenas quando não houver contato entre a peça e a ferramenta de lixamento.

Partículas de Lixamento, Faíscas, Poeira e Vapores

- A inalação de poeira de lixamento pode causar danos aos pulmões.
- Todos os processos de lixamento a seco devem estar equipados com sistemas de extração adequados.
- Não use ferramentas de lixamento próximas a materiais inflamáveis.
- Recomenda-se o uso de máscaras respiratórias conforme EN 149 para lixamento a seco, mesmo na presença de sistemas de extração.
- Os protetores ou coberturas devem ser ajustados para direcionar as faíscas e partículas de lixamento para longe do corpo.
- Medidas adicionais são necessárias para proteger pessoas próximas.
- A proteção ocular é altamente recomendada para todos os processos de lixamento. Para lixamento manual, use óculos de segurança ou protetor facial.
- Recomenda-se proteção ocular com um fator de proteção mínimo conforme a norma EN 166 Grau B.

IT - RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA PER L'USO CORRETTO DEGLI UTENSILI ABRASIVI

CONSEGNARE QUESTO OPUSCOLO AGLI UTILIZZATORI

Le raccomandazioni di sicurezza contenute in questo opuscolo devono essere seguite da tutti gli utilizzatori nell'interesse della propria sicurezza.

MISURE GENERALI DI SICUREZZA

L'uso scorretto degli utensili abrasivi è molto pericoloso.

- Seguire sempre le istruzioni riportate sull'utensile abrasivo e sulla macchina abrasiva.
- Assicurarsi che l'utensile abrasivo sia adatto all'applicazione prevista. Controllare gli utensili abrasivi per eventuali danni prima di ogni utilizzo.
- Rispettare le indicazioni per una corretta manipolazione e conservazione degli utensili abrasivi.

Essere consapevoli dei potenziali pericoli durante l'uso di utensili abrasivi e osservare le misure di sicurezza raccomandate:

- Contatto fisico con l'utensile abrasivo alla velocità di lavoro.
- Lesioni causate dalla rottura dell'utensile abrasivo durante l'uso.
- Particelle abrasive, scintille, gas e polveri generate dal processo di abrasione.
- Rumore.

Utilizzare esclusivamente utensili abrasivi che rispettano i più elevati standard di sicurezza. Questi prodotti riportano il numero della norma EN corrispondente:

- EN 12413 per dischi abrasivi legati.
- EN 13236 per utensili abrasivi con diamanti.

Non utilizzare mai una macchina abrasiva che non sia in condizioni operative corrette o che contenga componenti difettosi.

I datori di lavoro devono effettuare una valutazione dei rischi di tutti i processi di abrasione per implementare le misure di sicurezza adeguate. Devono garantire che i propri dipendenti siano adeguatamente formati per svolgere le loro mansioni.

MISURE DI SICUREZZA CONTRO I RISCHI POTENZIALI

Contatto Fisico con l'Utensile Abrasivo

- Non rimuovere mai i dispositivi di protezione installati sulle macchine e assicurarsi che siano in buone condizioni e correttamente posizionati prima di avviare la macchina.
- Se la macchina o il pezzo viene maneggiato manualmente, indossare sempre guanti e abbigliamento adeguati. Per i guanti si raccomanda un livello di protezione minimo conforme alla norma EN 388 Categoria 2.
- Dopo aver spento la macchina, assicurarsi che sia completamente ferma prima di lasciarla incustodita.

Lesioni Causate dalla Rottura dell'Utensile Abrasivo

- La manipolazione degli utensili abrasivi richiede estrema attenzione, poiché possono essere facilmente danneggiati. Prima dell'uso, controllare sempre i prodotti per eventuali danni.
- Conservare gli utensili abrasivi in modo da evitare influenze dannose come umidità, gelo, grandi variazioni di temperatura o danni meccanici.
- Non utilizzare mai utensili abrasivi oltre la data di scadenza. I dischi abrasivi conformi alla norma DIN EN 12413 riportano una data di scadenza indicata in mese e anno (ad esempio 04/2024) situata sull'anello di rinforzo attorno al foro.
- Osservare le avvertenze o le indicazioni di sicurezza riportate sugli utensili abrasivi o sul loro imballaggio.

Durante il taglio, non esercitare pressione; lavorare solo con il peso della macchina

- Seguire le istruzioni di montaggio riportate sull'etichetta o sull'utensile abrasivo, ad esempio sulla direzione di rotazione o sul metodo di fissaggio.
- Non superare mai la velocità massima di lavoro consentita.
- Assicurarsi di utilizzare le flange di fissaggio corrette, che siano in buone condizioni meccaniche e prive di corpi estranei, come residui di abrasione.
- Non serrare eccessivamente il dispositivo di fissaggio.
- Dopo ogni montaggio, eseguire una prova per almeno 30 secondi alla velocità di lavoro con la protezione correttamente installata. Tenere la macchina in una posizione in cui eventuali frammenti non possano colpirti in caso di rottura.
- Non rimuovere mai le protezioni delle macchine e assicurarsi che siano in buone condizioni e correttamente installate.

- Assicurarsi che il pezzo sia fissato in modo sicuro e corretto, e che il supporto del pezzo sia regolato e fissato correttamente.
- Avviare la macchina solo quando non c'è contatto tra il pezzo e l'utensile abrasivo.

Particelle Abrasive, Scintille, Polvere e Vapori

- L'inalazione di polvere abrasiva può causare danni ai polmoni.
- Tutti i processi di abrasione a secco devono essere dotati di sistemi di aspirazione adeguati.
- Non utilizzare utensili abrasivi in prossimità di materiali infiammabili.
- Si raccomanda l'uso di maschere respiratorie conformi alla norma EN 149 per l'abrasione a secco, anche in presenza di sistemi di aspirazione.
- I dispositivi di protezione devono essere regolati per dirigere scintille e particelle abrasive lontano dal corpo.
- Sono necessarie misure aggiuntive per proteggere le persone nelle vicinanze.
- La protezione degli occhi è fortemente raccomandata per tutti i processi di abrasione. Per l'abrasione manuale, utilizzare occhiali di sicurezza o una protezione facciale.
- Si raccomanda una protezione degli occhi con un fattore di protezione minimo conforme alla norma EN 166 Classe B.

NL - VEILIGHEIDSADVIEZEN VOOR HET JUISTE GEBRUIK VAN SCHUURGEREEDSCHAPPEN

GEEF DIT FOLDER AAN DE GEBRUIKERS

De veiligheidsaanbevelingen in deze folder moeten door alle gebruikers worden gevolgd in het belang van hun eigen veiligheid.

ALGEMENE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Het onjuist gebruik van schuurgereedschappen is zeer gevaarlijk.

- Volg altijd de instructies op het schuurgereedschap en op de slijpmachine.
- Zorg ervoor dat het schuurgereedschap geschikt is voor de betreffende toepassing. Controleer schuurgereedschap vóór elk gebruik op mogelijke beschadigingen.
- Volg de aanwijzingen voor het juiste gebruik en de opslag van het schuurgereedschap.

Wees bewust van de mogelijke gevaren bij het gebruik van schuurgereedschappen en neem de aanbevolen veiligheidsmaatregelen in acht:

- Lichamelijk contact met het schuurgereedschap tijdens het werken op snelheid.
- Verwondingen door breuk van het schuurgereedschap tijdens gebruik.
- Deeltjes, vonken, gassen en stof die vrijkomen bij het slijpproces.
- Geluid.

Gebruik uitsluitend schuurgereedschap dat voldoet aan de hoogste veiligheidsnormen. Deze producten dragen het bijbehorende nummer van de EN-norm:

- EN 12413 voor gebonden schuurmiddelen.
- EN 13236 voor schuurgereedschappen met diamant.

Gebruik nooit een slijpmachine die niet in goede staat verkeert of defecte onderdelen bevat.

Werkgevers moeten een risicobeoordeling uitvoeren van alle slijpprocessen om de juiste veiligheidsmaatregelen te kunnen treffen. Ze moeten ervoor zorgen dat hun werknemers voldoende zijn opgeleid om hun taken uit te voeren.

VEILIGHEIDSMATREGELEN TEGEN MOGELIJKE GEVAREN

Lichamelijk Contact met het Schuurproduct

- Verwijder nooit beschermingsmiddelen die op machines zijn aangebracht en zorg ervoor dat deze in goede staat verkeren en correct zijn aangebracht voordat u de machine inschakelt.
- Als de machine of het werkstuk met de hand wordt bediend, draag dan altijd handschoenen en geschikte kleding. Voor handschoenen wordt minimaal een beschermingsniveau volgens EN 388 categorie 2 aanbevolen.
- Zorg ervoor dat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze onbeheerd achterlaat.

Verwondingen door Breuk van het Schuurgereedschap

- Het hanteren van schuurgereedschappen vereist uiterste zorg, omdat ze gemakkelijk beschadigd kunnen raken. Controleer alle producten vóór gebruik op beschadigingen.
- Bewaar schuurgereedschappen op een manier die schadelijke invloeden zoals vocht, vorst, grote temperatuurverschillen en mechanische schade voorkomt.
- Gebruik schuurgereedschappen nooit na de aangegeven vervaldatum. Slijpschijven volgens de DIN EN 12413 norm zijn gemarkeerd met een vervaldatum die wordt weergegeven in maand en jaar (bijv. 04/2024) en bevindt zich op de versterkingsring rond de boring.
- Let op waarschuwings- of veiligheidsinstructies op schuurgereedschappen of hun verpakking.

Bij het snijden nooit drukken; werk alleen met het gewicht van de machine

- Volg de montage-instructies op het etiket of het schuurgereedschap, zoals de draairichting of de manier van bevestigen.
- Overschrijd nooit de toegestane maximale werksnelheid.
- Zorg ervoor dat de juiste spanflenzen worden gebruikt en dat deze in goede mechanische staat verkeren en vrij zijn van vreemde stoffen, zoals slijpresten.
- Draai de spaninrichting niet te strak aan.
- Voer na elke montage een test uit van minimaal 30 seconden bij de werksnelheid met de correct aangebrachte beschermkap. Houd de machine in een positie waarin eventuele fragmenten u niet kunnen raken in geval van breuk.

- Verwijder nooit de beschermkappen van machines en zorg ervoor dat ze in goede staat verkeren en correct zijn aangebracht.
- Zorg ervoor dat het werkstuk stevig en correct is vastgeklemd en dat de werkstukaanslag correct en stevig is ingesteld.
- Start de machine alleen als er geen contact is tussen het werkstuk en het schuurgereedschap.

Schuurdeeltjes, Vonken, Stof en Damp

- Het inademen van schuurstof kan longschade veroorzaken.
- Alle droogslijpwerkzaamheden moeten worden uitgevoerd met geschikte afzuigsystemen.
- Gebruik schuurgereedschappen niet in de buurt van brandbare materialen.
- Het dragen van ademhalingsbescherming volgens EN 149 wordt aanbevolen bij droogslijpen, zelfs wanneer afzuigsystemen aanwezig zijn.
- Beschermkappen of afdekkingen moeten zo worden ingesteld dat vonken en schuurdeeltjes van het lichaam worden weggeleid.
- Extra maatregelen zijn nodig om personen in de omgeving te beschermen.
- Oogbescherming wordt sterk aanbevolen voor alle slijpprocessen. Voor handslijpen worden veiligheidsbrillen of een gelaatsscherm aanbevolen.
- Oogbescherming met een minimale beschermingsfactor volgens EN 166 klasse B wordt aanbevolen

DK - SIKKERHEDSANBEFALINGER FOR KORREKT BRUG AF SLIBEVÆRKTØJ

UDLEVER DENNE FOLDER TIL BRUGERNE

Sikkerhedsanbefalingerne i denne folder bør følges af alle brugere
for deres egen sikkerheds skyld.

GENERELLE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Forkert brug af slibeværktøj er meget farligt.

- Følg altid anvisningerne på slibeværktøjet og på slibemaskinen.
- Sørg for, at slibeværktøjet er egnet til den pågældende anvendelse. Undersøg slibeværktøjet for skader, inden det tages i brug.
- Følg retningslinjerne for korrekt håndtering og opbevaring af slibeværktøjet.

Vær opmærksom på de mulige farer ved brug af slibeværktøjer, og følg de anbefalede sikkerhedsforanstaltninger:

- Fysisk kontakt med slibeværktøjet ved arbejdshastighed.
- Skader forårsaget af brud på slibeværktøjet under brug.
- Slibepartikler, gnister, gasser og støv, der opstår under slibeprocessen.
- Støj.

Brug kun slibeværktøjer, der opfylder de højeste sikkerhedsstandarder. Disse produkter er mærket med det tilhørende EN-standardnummer:

- EN 12413 for slibemidler med faste bindemidler.
- EN 13236 for slibeværktøjer med diamant.

Brug aldrig en slibemaskine, der ikke er i korrekt driftstilstand, eller som indeholder defekte dele.

Arbejdsgivere bør foretage en risikovurdering af alle slibeprocesser for at kunne implementere de relevante sikkerhedsforanstaltninger. De bør sikre, at deres ansatte er tilstrækkeligt uddannet til at udføre deres opgaver.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER MOD MULIGE FARER

Fysisk Kontakt med Slibeværktøjet

- Fjern aldrig beskyttelsesanordninger fra maskiner, og sørg for, at de er i god stand og korrekt monteret, før maskinen tændes.
- Hvis maskinen eller emnet håndteres manuelt, skal der altid anvendes handsker og passende tøj. Handsker bør mindst have en beskyttelsesklasse i henhold til EN 388 kategori 2.
- Sørg for, at maskinen er helt stoppet, før du efterlader den uden opsyn.

Skader fra Brud på Slibeværktøjet

- Håndtering af slibeværktøj kræver stor forsigtighed, da de let kan beskadiges. Kontroller altid produkterne for skader, før de bruges.
- Opbevar slibeværktøjer på en måde, der forhindrer skader fra fugt, frost, store temperaturudsving og mekaniske påvirkninger.
- Brug aldrig slibeværktøjer efter den angivne udløbsdato. Slibeskiver efter DIN EN 12413 er mærket med en udløbsdato angivet i måned og år (f.eks. 04/2024) og findes på forstærkningsringen omkring hullet.
- Følg advarsler og sikkerhedsanvisninger på slibeværktøjet eller emballagen.
- Ved skæring må der ikke presses; arbejde kun med maskinens vægt.

Følg monteringsanvisningerne på etiketten eller slibeværktøjet, f.eks. angående drejeretning eller monteringsmetode

- Overskrid aldrig den maksimalt tilladte arbejds hastighed.
- Sørg for, at de rigtige spændeskiver bruges, og at de er i god mekanisk stand og fri for fremmedlegemer som slibestøv.
- Stram aldrig spændeanordningen for hårdt.
- Efter hver montering skal der udføres en testkørsel på mindst 30 sekunder ved arbejds hastighed med korrekt monteret beskyttelsesskærm. Hold maskinen i en position, hvor eventuelle brudstykker ikke kan ramme dig, hvis værktøjet går i stykker.
- Fjern aldrig beskyttelsesskærme fra maskiner, og sørg for, at de er i god stand og korrekt monteret.
- Sørg for, at emnet er sikkert og korrekt fastspændt, og at emneholderen er korrekt og fast justeret.
- Start maskinen kun, hvis der ikke er kontakt mellem emnet og slibeværktøjet.

Slibepartikler, Gnister, Støv og Dampe

- Indånding af slibestøv kan forårsage lungeskader.
- Alle tørslibeprocesser skal udføres med passende udsugningssystemer.
- Brug ikke slibeværktøjer i nærheden af brandbare materialer.
- Brug af åndedrætsværn i henhold til EN 149 anbefales til tørslibning, selv når udsugningssystemer er til stede.
- Beskyttelsesskærme eller dæksler skal justeres, så gnister og slibepartikler ledes væk fra kroppen.
- Der skal træffes yderligere foranstaltninger for at beskytte personer i nærheden.
- Øjenbeskyttelse anbefales altid ved alle slibeprocesser. Ved håndslibning anbefales sikkerhedsbriller eller ansigtsbeskyttelse.
- Øjenbeskyttelse med en minimumsbeskyttelsesfaktor i henhold til EN 166 klasse B anbefales.

CZ - BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ PRO SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ BRUSNÝCH NÁSTROJŮ

TENTO LETÁK PŘEDAT UŽIVATELŮM

Bezpečnostní doporučení v tomto letáku by měla být dodržována všemi uživateli v zájmu jejich vlastní bezpečnosti.

OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Nesprávné používání brusných nástrojů je velmi nebezpečné.

- Vždy dodržujte pokyny uvedené na brusném nástroji a na brusném stroji.
- Ujistěte se, že je brusný nástroj vhodný pro danou aplikaci. Před každým použitím zkontrolujte brusné nástroje, zda nejsou poškozené.
- Dodržujte pokyny pro správné zacházení a skladování brusných nástrojů.

Buďte si vědomi možných rizik při používání brusných nástrojů a dodržujte doporučená bezpečnostní opatření:

- Fyzický kontakt s brusným nástrojem při pracovní rychlosti.
- Zranění způsobené prasknutím brusného nástroje během používání.
- Brusné částice, jiskry, plyny a prach vznikající při broušení.
- Hluk.

Používejte pouze brusné nástroje, které splňují nejvyšší bezpečnostní normy. Tyto produkty nesou příslušné číslo normy EN:

- EN 12413 pro brusiva s pevnými pojivy.
- EN 13236 pro brusné nástroje s diamanty.

Nikdy nepoužívejte brusný stroj, který není v řádném provozním stavu nebo obsahuje vadné součásti.

Zaměstnavatelé by měli provést hodnocení rizik všech brusných procesů, aby mohli zavést příslušná bezpečnostní opatření. Měli by zajistit, aby jejich zaměstnanci byli dostatečně vyškoleni k plnění svých povinností.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PROTI MOŽNÝM RIZIKŮM

Fyzický Kontakt s Brusným Nástrojem

- Nikdy neodstraňujte ochranná zařízení z brusných strojů a zajistěte, aby byla v řádném stavu a správně upevněna, než stroj zapnete.
- Pokud je stroj nebo obrobek veden ručně, vždy používejte rukavice a vhodné oblečení. Pro rukavice se doporučuje alespoň ochranná kategorie EN 388 kategorie 2.
- Před opuštěním stroje se ujistěte, že je zcela zastaven.

Zranění Způsobené Prasknutím Brusného Nástroje

- Manipulace s brusnými nástroji vyžaduje maximální opatrnost, protože se mohou snadno poškodit. Vždy před použitím zkontrolujte všechny produkty na případné vady.
- Skladujte brusné nástroje tak, aby byly chráněny před vlhkostí, mrazem, velkými teplotními výkyvy a mechanickým poškozením.
- Nikdy nepoužívejte brusné nástroje po uplynutí jejich doby použitelnosti. Brusné kotouče podle normy DIN EN 12413 jsou označeny datem expirace, které je uvedeno ve formátu měsíc/rok (např. 04/2024) a nachází se na výztužném kroužku kolem otvoru.
- Dodržujte varování a bezpečnostní pokyny uvedené na brusných nástrojích nebo jejich obalech.

Při řezání nevyvíjejte tlak; pracujte pouze s váhou stroje.

- Dodržujte pokyny k upínání uvedené na štítku nebo na brusném nástroji, například směr otáčení nebo způsob upnutí.
- Nikdy nepřekračujte maximální povolenou pracovní rychlost.
- Zajistěte, aby byly použity správné upínací příruby, a aby byly v dobrém mechanickém stavu a bez cizích částic, jako jsou brusné zbytky.
- Upínací zařízení neutahujte příliš pevně.
- Po každém upnutí proveďte zkušební provoz po dobu nejméně 30 sekund při pracovní rychlosti s řádně upevněným ochranným krytem. Držte stroj v poloze, kde vás případné úlomky při prasknutí nemohou zasáhnout.
- Nikdy neodstraňujte ochranné kryty z brusných strojů a zajistěte, aby byly v dobrém stavu a správně upevněny.
- Zajistěte, aby obrobek byl bezpečně a správně upnut a podpěra obrobku správně a pevně nastavena.
- Spusťte stroj pouze tehdy, když mezi obrobkem a brusným nástrojem není žádný kontakt.

Brusné Částice, Jiskry, Prach a Pary

- Vdechování brusného prachu může způsobit poškození plic.
- Všechny suché brusné procesy by měly být vybaveny vhodnými odsávacími systémy.
- Nepoužívejte brusné nástroje v blízkosti hořlavých materiálů.
- Při suchém broušení se doporučuje použití respirační ochrany podle EN 149, i když jsou přítomny odsávací systémy.
- Ochranné kryty nebo štíty by měly být nastaveny tak, aby jiskry a brusné částice byly odváděny od těla.
- Je nutné přijmout další opatření k ochraně osob v okolí.
- Ochrana očí je při všech brusných procesech vysoce doporučena. Při ručním broušení se doporučují ochranné brýle nebo ochranný štít.
- Ochrana očí s minimálním ochranným faktorem podle EN 166 třída B je doporučena.

SK - BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA PRE SPRÁVNE POUŽÍVANIE BRÚSNÝCH NÁSTROJOV

TENTO LETÁK ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOM

Bezpečnostné odporúčania uvedené v tomto letáku by mali všetci používatelia dodržiavať v záujme svojej vlastnej bezpečnosti.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Nesprávne používanie brúsnych nástrojov je veľmi nebezpečné.

- Vždy dodržiavajte pokyny uvedené na brúsnom nástroji a na brúsnom stroji.
- Uistite sa, že je brúsny nástroj vhodný na dané použitie. Pred každým použitím skontrolujte brúsne nástroje, či nie sú poškodené.
- Dodržiavajte pokyny na správne zaobchádzanie a skladovanie brúsnych nástrojov.

Buďte si vedomí možných rizík pri používaní brúsnych nástrojov a dodržiavajte odporúčané bezpečnostné opatrenia:

- Fyzický kontakt s brúsnym nástrojom pri pracovnej rýchlosti.
- Zranenia spôsobené prasknutím brúsneho nástroja počas používania.
- Brúsne častice, iskry, plyny a prach vznikajúce pri brúsení.
- Hluk.

Používajte len brúsne nástroje, ktoré spĺňajú najvyššie bezpečnostné normy. Tieto produkty sú označené príslušným číslom normy EN:

- EN 12413 pre brúsne kotúče s pevnými spojivami.
- EN 13236 pre brúsne nástroje s diamantmi.

Nikdy nepoužívajte brúsny stroj, ktorý nie je v správnom prevádzkovom stave alebo obsahuje poškodené súčasti.

Zamestnávateľia by mali vykonať hodnotenie rizík všetkých brúsnych procesov, aby mohli zaviesť príslušné bezpečnostné opatrenia. Mali by zabezpečiť, aby ich zamestnanci boli dostatočne vyškolení na plnenie svojich povinností.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PROTI MOŽNÝM RIZIKÁM

Fyzický Kontakt s Brúsnym Nástrojom

- Nikdy neodstraňujte ochranné zariadenia z brúsnych strojov a uistite sa, že sú v dobrom stave a správne upevnené pred zapnutím stroja.
- Ak sa stroj alebo obrobok vedie ručne, vždy používajte rukavice a vhodné oblečenie. Pre rukavice sa odporúča aspoň ochranná kategória EN 388 kategória 2.
- Pred opustením stroja sa uistite, že je úplne zastavený.

Zranenia Spôsobené Prasknutím Brúsneho Nástroja

- Manipulácia s brúsnyimi nástrojmi si vyžaduje maximálnu opatrnosť, pretože sa môžu ľahko poškodiť. Vždy pred použitím skontrolujte všetky produkty na prípadné vady.
- Skladujte brúsne nástroje tak, aby boli chránené pred vlhkosťou, mrazom, veľkými teplotnými výkyvmi a mechanickým poškodením.
- Nikdy nepoužívajte brúsne nástroje po uplynutí ich doby použiteľnosti. Brúsne kotúče podľa normy DIN EN 12413 sú označené dátumom expirácie, ktorý je uvedený vo formáte mesiac/rok (napr. 04/2024) a nachádza sa na vystužovacom krúžku okolo otvoru.
- Dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny uvedené na brúsnych nástrojoch alebo ich obaloch.

Pri rezaní nevyvíjajte tlak; pracujte len s váhou stroja

- Dodržiavajte pokyny k upevneniu uvedené na štítku alebo na brúsnom nástroji, napríklad smer otáčania alebo spôsob upevnenia.
- Nikdy neprekračujte maximálnu povolenú pracovnú rýchlosť.
- Uistite sa, že sú použité správne upínacie príruby a že sú v dobrom mechanickom stave a bez cudzích častíc, ako sú brúsne zvyšky.
- Upínacie zariadenie neutahujte príliš pevne.
- Po každom upevnení vykonajte skúšobnú prevádzku najmenej 30 sekúnd pri pracovnej rýchlosti so správne upevneným ochranným krytom. Držte stroj v polohe, kde vás prípadné úlomky pri prasknutí nemôžu zasiahnuť.
- Nikdy neodstraňujte ochranné kryty z brúsnych strojov a uistite sa, že sú v dobrom stave a správne upevnené.
- Uistite sa, že obrobok je bezpečne a správne upevnený a že podpera obrobku je správne a pevne nastavená.
- Spustite stroj len vtedy, keď medzi obrobkom a brúsnym nástrojom nie je žiadny kontakt.

Brúsne Častice, Iskry, Prach a Pary

- Vdýchnutie brúsneho prachu môže spôsobiť poškodenie pľúc.
- Všetky suché brúsne procesy by mali byť vybavené vhodnými odsávacími systémami.
- Nepoužívajte brúsne nástroje v blízkosti horľavých materiálov.
- Pri suchom brúsení sa odporúča použitie respiračnej ochrany podľa EN 149, aj keď sú prítomné odsávacie systémy.
- Ochranné kryty alebo štíty by mali byť nastavené tak, aby iskry a brúsne častice boli odvádzané od tela.
- Je potrebné prijať ďalšie opatrenia na ochranu osôb v okolí.
- Ochrana očí je pri všetkých brúsnych procesoch vysoko odporúčaná. Pri ručnom brúsení sa odporúčajú ochranné okuliare alebo ochranný štít.
- Ochrana očí s minimálnym ochranným faktorom podľa EN 166 trieda B je odporúčaná.

BG - ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ПРАВИЛНА УПОТРЕБА НА ШЛАЙФОВИ ИНСТРУМЕНТИ

ТОЗИ ЛИСТОВКА ДА СЕ ПРЕДОСТАВЯ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Препоръките за безопасност, описани в тази листовка, трябва да се спазват от всички потребители в интерес на тяхната собствена безопасност.

ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Неправилната употреба на шлайфови инструменти е изключително опасна.

- Винаги спазвайте указанията, посочени на шлайфовия инструмент и на шлайфовата машина.
- Уверете се, че шлайфовият инструмент е подходящ за съответното приложение. Проверявайте шлайфовите инструменти за възможни повреди преди всяко използване.
- Спазвайте указанията за правилна употреба и съхранение на шлайфовите инструменти.

Бъдете наясно с възможните рискове при използване на шлайфови инструменти и спазвайте препоръчителните мерки за безопасност:

- Физически контакт с шлайфовия инструмент при работна скорост.
- Наранявания, причинени от счупване на шлайфовия инструмент по време на работа.
- Частици, искри, газове и прах, произведени по време на шлайфане.
- Шум.

Използвайте само шлайфови инструменти, които отговарят на най-високите стандарти за безопасност. Тези продукти носят съответния номер на стандарта EN:

- EN 12413 за шлайфови инструменти с твърди свързващи вещества.
- EN 13236 за шлайфови инструменти с диаманти.

Никога не използвайте шлайфова машина, която не е в добро работно състояние или съдържа дефектни части.

Работодателите трябва да извършат оценка на риска на всички шлайфови процеси, за да приложат съответните мерки за безопасност. Те трябва да осигурят, че служителите имат достатъчно обучение за изпълнение на своите задължения.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ СРЕЩУ ВЪЗМОЖНИ РИСКОВЕ

Физически Контакт с Шлайфовия Инструмент

- Никога не премахвайте защитните приспособления на шлайфовите машини и се уверете, че те са в добро състояние и правилно монтирани преди включване на машината.
- Ако машината или обработваният детайл се водят ръчно, винаги използвайте ръкавици и подходящо облекло. Препоръчва се ръкавици с поне защитна категория EN 388, категория 2.
- Уверете се, че машината е напълно спряна, преди да я оставите без надзор.

Наранявания, Причинени от Счупване на Шлайфовия Инструмент

- Работата с шлайфови инструменти изисква изключителна грижа, тъй като те могат лесно да бъдат повредени. Винаги проверявайте инструментите за повреди преди употреба.
- Съхранявайте шлайфовите инструменти така, че да бъдат защитени от влага, замръзване, големи температурни колебания и механични повреди.
- Никога не използвайте шлайфови инструменти след изтичане на техния срок на годност. Шлайфовите дискове по стандарт DIN EN 12413 са маркирани с дата на годност, посочена във формат месец/година (напр. 04/2024), която се намира на усилващия пръстен около отвора.
- Спазвайте предупрежденията и указанията за безопасност, посочени на шлайфовите инструменти или техните опаковки.

При рязане не натискайте; работете само с теглото на машината

- Спазвайте указанията за закрепване, посочени на етикета или на шлайфовия инструмент, като посока на въртене или метод на закрепване.
- Никога не превишавайте допустимата максимална работна скорост.
- Уверете се, че използвате правилните закрепващи фланци, които са в добро механично състояние и свободни от чужди частици, като например шлайфов прах.
- Не затягайте твърде силно закрепващото устройство.
- След всяко закрепване извършете пробен пуск за минимум 30 секунди при работна скорост с правилно монтиран защитен кожух. Дръжте машината в положение, при което евентуални счупени части няма да ви засегнат.
- Никога не премахвайте защитните кожуси на машините и се уверете, че те са в добро състояние и правилно монтирани.
- Уверете се, че обработваният детайл е здраво и правилно закрепен, а опората му е правилно и стабилно настроена.
- Стартирайте машината само когато няма контакт между обработвания детайл и шлайфовия инструмент.

Шлайфови Частици, Искри, Прах и Изпарения

- Вдишването на шлайфов прах може да причини увреждане на белите дробове.
- Всички сухи шлайфови процеси трябва да бъдат оборудвани с подходящи системи за изсмукване.
- Не използвайте шлайфови инструменти в близост до запалими материали.
- При сухо шлайфане се препоръчва използването на дихателни маски съгласно EN 149, дори ако има налични системи за изсмукване.
- Защитните кожуси или капаци трябва да бъдат настроени така, че искрите и шлайфовите частици да се отдалечават от тялото.
- Необходимо е да се предприемат допълнителни мерки за защита на хората в близост.
- Защитата на очите е силно препоръчителна при всички шлайфови процеси. При ръчно шлайфане се препоръчват защитни очила или защитен шлем.
- Препоръчват се очила с минимален защитен фактор съгласно EN 166, клас B.

SE - SÄKERHETSREKOMMENDATIONER FÖR KORREKT ANVÄNDNING AV SLIPVERKTYG

DENNA FOLDBROSHYR SKALL DELAS UT TILL ANVÄNDARE

Säkerhetsrekommendationerna i denna foldrar bör följas av alla användare för deras egen säkerhets skull.

ALLMÄNNA SÄKERHETSMÅTT

Felaktig användning av slipverktyg är mycket farligt.

- Följ alltid instruktionerna på slipverktyget och slipmaskinen.
- Kontrollera att slipkroppen är lämplig för det aktuella ändamålet. Kontrollera slipkropparna före varje användning för att säkerställa att de inte är skadade.
- Följ instruktionerna för korrekt hantering och förvaring av slipverktygen.

Var medveten om de möjliga farorna vid användning av slipverktyg och följ de rekommenderade säkerhetsåtgärderna:

- Fysiskt kontakt med slipverktyget vid arbetshastighet
- Skador på grund av att slipverktyget går sönder under användning
- Slippartiklar, gnistor, gaser och damm som uppstår under slipprocessen
- Buller

Använd endast slipverktyg som uppfyller de högsta säkerhetsnormerna. Dessa produkter bär respektive EN-normnummer:

- EN 12413 för slipkroppar med bundet slipmedel
- EN 13236 för slipverktyg med diamanter

Använd aldrig en slipmaskin som inte är i korrekt arbetsstatus eller har defekta komponenter.

Arbetsgivare bör genomföra en riskbedömning av alla slipprocesser för att kunna vidta lämpliga säkerhetsåtgärder. De bör säkerställa att sina anställda är tillräckligt utbildade för att utföra sina arbetsuppgifter.

SÄKERHETSÅTGÄRDER MOT MÖJLIGA FAROR

Fysiskt Kontakt med Slipverktyget

- Ta aldrig bort skyddsanordningar från maskiner och säkerställ att de är i korrekt skick och korrekt installerade innan maskinen sätts igång.
- Om maskinen eller arbetsstycket är handhållet, använd alltid handskar och lämpliga kläder. För handskar rekommenderas minst skyddsklass EN 388, kategori 2.
- När maskinen stängs av, säkerställ att den har stannat helt innan du i ämnar den utan tillsyn.

Skador på Grund av Att Slipverktyget Går Sönder

- Hantera slipverktygen med yttersta försiktighet eftersom de kan bli lätt skadade. Kontrollera alltid produkterna för skador innan användning.
- Slipverktyg ska förvaras så att skadliga effekter från fukt, frost och stora temperaturförändringar samt mekaniska skador undviks.
- Använd aldrig slipverktyg efter deras angivna utgångsdatum. Slipdiskivor enligt DIN EN 12413 är märkta med ett utgångsdatum som anges i månad/år (t.ex. 04/2024) och finns på förstärkningsringen runt hålet.
- Följ varnings- eller säkerhetsmeddelanden på slipverktyg eller deras förpackning.

Vid skärning, tryck inte, ARBETA ENDAST MED MASKINENS EGEN VIKT!

- Följ instruktionerna för montering, till exempel rotationsriktning eller monteringsmetod.
- Överskrid aldrig den tillåtna högsta arbetshastigheten.
- Se till att de lämpliga monteringsflansarna används och att de är i gott mekaniskt skick och fria från främmande föremål som slipdamm.
- Dra inte åt monteringsanordningen för hårt.
- Efter varje montering, gör ett provkörning i minst 30 sekunder vid arbets hastighet och med korrekt monterad skyddshölje. Håll maskinen så att eventuella delar som går sönder inte träffar dig.
- Ta aldrig bort skyddshöljen från maskiner och säkerställ att de är i gott skick och korrekt installerade.
- Arbetsstycket måste vara korrekt och säkert fastspänt och arbetsstyckets stöd ska vara korrekt och stadigt inställt.
- Starta maskinen endast när det inte finns någon kontakt mellan arbetsstycket och slipverktyget.

Slippartiklar, Gnistor, Damm och Ångor

- Inandning av slipdamm kan orsaka lungskador.
- Alla torra slipprocesser ska vara utrustade med lämpliga avsugningssystem.
- Använd inte slipverktyg nära brännbara material.
- Användning av andningsmasker enligt EN 149 rekommenderas för torrslipning, även om det finns avsugningssystem.
- Skyddshöljen eller -skydd ska ställas in så att de avleder gnistor och slip partiklar bort från kroppen.
- Ytterligare åtgärder krävs för att skydda personer i närheten.
- Ögonskydd rekommenderas för alla slipprocesser. För handslipning rekommenderas skyddsglasögon eller ansiktsskydd.
- Ögonskydd med minst skyddsnivå enligt EN 166, klass B rekommenderas

HU - BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK A CSISZOLÓ SZERSZÁMOK HELYES HASZNÁLATÁHOZ

EZT A FÜZETET ADJA KI A FELHASZNÁLÓKNAK

A biztonsági ajánlásokat ebben a füzetben minden felhasználónak be kell tartania a saját biztonsága érdekében.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A csiszoló szerszámok helytelen használata rendkívül veszélyes.

- Mindig kövesse a csiszoló szerszámokon és csiszológépeken található utasításokat.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolószerszám megfelelő-e a konkrét alkalmazáshoz. Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolószerszámokat a sérülésekre.
- Tartsa be az eszközök helyes kezelésére és tárolására vonatkozó utasításokat.

Legyen tisztában a csiszoló szerszámok használatával járó lehetséges veszélyekkel, és tartsa be az ajánlott biztonsági intézkedéseket:

- Fizikai érintkezés a csiszoló szerszámmal munka közben
- Sérülések a csiszoló szerszám törése miatt a használat során
- A csiszolás során keletkező csiszolópór, szikrák, gázok és por
- Zaj

Csak olyan csiszoló szerszámokat használjon, amelyek megfelelnek a legmagasabb biztonsági előírásoknak. Ezek a termékek az adott EN szabvány számot viselik:

- EN 12413 kötött csiszolóanyagú csiszolótestekhez
- EN 13236 gyémánt csiszoló szerszámokhoz

Soha ne használjon csiszológépet, amely nincs megfelelő állapotban, vagy hibás alkatrészeket tartalmaz.

A munkáltatónak kockázatértékelést kell végezniük minden csiszolási folyamatról annak érdekében, hogy megfelelő biztonsági intézkedéseket hozzanak. Biztosítaniuk kell, hogy alkalmazottaik megfelelő képzésben részesüljenek feladataik ellátásához.

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK A LEHETSÉGES VESZÉLYEK ELLEN

Fizikai érintkezés a csiszoló szerszámmal

- Soha ne távolítsa el a gépekről a védőberendezéseket, és győződjön meg arról, hogy azok megfelelő állapotban és megfelelően vannak felszerelve a gép bekapcsolása előtt.
- Ha a gép vagy a munkadarab kézi, mindig használjon kesztyűt és megfelelő ruházatot. Kesztyűk esetén legalább az EN 388, 2. kategória védelmet ajánlott.
- A gép kikapcsolása után győződjön meg arról, hogy teljesen leállt, mielőtt felügyelet nélkül hagyja.

Sérülés a csiszoló szerszám törése miatt

- A csiszoló szerszámok kezelése nagy odafigyelést igényel, mivel könnyen megsérülhetnek. Mielőtt használná őket, mindig ellenőrizze, hogy nincs-e rajtuk sérülés.
- A csiszoló szerszámokat úgy kell tárolni, hogy megakadályozzák a nedvesség, fagy, hőmérsékleti ingadozások és mechanikai sérülések hatását.
- Soha ne használjon csiszoló szerszámokat a megadott lejáratí idő után. Az DIN EN 12413 szabvány szerinti csiszolókorongok lejáratí dátummal vannak ellátva, amely hónap/év formátumban található (pl. 04/2024), és a furat körüli megerősítí gyűrűn szerepel.
- Tartsa be a csiszoló szerszámokon vagy azok csomagolásán található figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat.

Ne nyomja meg a csiszolás közben, dolgozzon CSAK a gép saját súlyával

- A felfogásnál vegye figyelembe a címkén vagy a csiszoló szerszámon található utasításokat, például a forgásirányt vagy a felfogás módját.
- Soha ne lépje túl az engedélyezett maximális munkasebességet.
- Győződjön meg arról, hogy a megfelelő rögzítíflanssokat használja, és hogy azok jó mechanikai állapotban vannak, és mentesek idegen tárgyaktól, például csiszolódustól.
- Ne húzza meg túl szorosra a rögzítí eszközt.
- Minden felfogás után legalább 30 másodpercig végezzen próbaüzemet munka sebességgel és megfelelően felszerelt védőburkolattal. Tartsa a gépet úgy, hogy esetleges töréskor a törött darabok ne találjanak el.
- Soha ne távolítsa el a gépek védőburkolatait, és gondoskodjon azok megfelelő állapotról és megfelelő felszereléséről.

- A munkadarabnak biztonságosan és megfelelően kell rögzítve lennie, és a munkadarab alátámasztásának helyesen és szorosan beállítottnak kell lennie.
- A gépet csak akkor indítsa el, ha a munkadarab és a csiszoló szerszám között nincs érintkezés.

Csiszolópór, szikrák, por és gázok

- A csiszolópornak való belélegzése tüdőkárosodást okozhat.
- Minden száraz csiszolási folyamatot megfelelő porszívózó rendszerekkel kell ellátni.
- Ne használjon csiszoló szerszámokat gyúlékony anyagok közelében.
- A EN149 szabvány szerint készült léghőmaszk használata javasolt száraz csiszolás esetén, még akkor is, ha porszívózó rendszerek állnak rendelkezésre.
- A védőburkolatoknak vagy -fedeleeknek úgy kell beállítva lenniük, hogy a szikrákat és csiszolópardarabot távol tartsák a testtől.
- További intézkedések szükségesek a közvetlen közelben lévő személyek védelme érdekében.
- Minden csiszolási folyamatnál alapvető a szemvédelem. Kézi csiszolás esetén védőszemüveg vagy arcvédő használata ajánlott.
- A szemvédelem minimális védelmi szintje EN 166, B osztály szerint ajánlott.

HR - SIGURNOSNE PREPORUKE ZA ISPRAVNU UPOTREBU BRUSNIH ALATA

OVAJ FOLIJAR TREBA PODIJELITI KORISNICIMA

Sigurnosne preporuke u ovom folijaru trebaju se slijediti od strane svih korisnika u interesu njihove vlastite sigurnosti.

OPĆE SIGURNOSNE MJERE

Pogrešna upotreba brusnih alata vrlo je opasna.

- Uvijek slijedite upute na brusnim alatima i brusnim strojevima.
- Provjerite je li brusni alat prikladan za odgovarajuću primjenu. Prije svake upotrebe provjerite brusne alate na moguće oštećenja.
- Slijedite upute za pravilnu manipulaciju i skladištenje brusnih alata.

Budite svjesni mogućih opasnosti pri upotrebi brusnih alata i slijedite preporučene sigurnosne mjere:

- Fizički kontakt s brusnim alatom pri radnoj brzini
- Ozljeđe uslijed loma brusnog alata tijekom upotrebe
- Brusni čestice, iskrenje, plinovi i prašina nastali tijekom brušenja
- Buka

Koristite samo brusne alate koji udovoljavaju najvišim sigurnosnim standardima. Ovi proizvodi nose odgovarajući broj EN norme:

- EN 12413 za brušne alate s vezanim brusnim materijalom
- EN 13236 za brusne alate s dijamantima

Nikada nemojte koristiti brusni stroj koji nije u ispravnom radnom stanju ili koji sadrži neispravne dijelove.

Poslodavci bi trebali provesti procjenu rizika za sve brušenje procese kako bi mogli poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere. Oni bi također trebali osigurati da njihovi zaposlenici budu dovoljno obučeni za obavljanje svojih zadataka.

SIGURNOSNE MJERE PROTIV MOGUĆIH OPASNOSTI

Fizički kontakt s brusnim alatom

- Nikada ne uklanjajte zaštitu s strojeva i osigurajte da je u ispravnom stanju i pravilno postavljena prije nego što uključite stroj.
- Ako je stroj ili radni komad ručno držan, uvijek nosite rukavice i odgovarajuću odjeću. Preporučuju se rukavice s minimalnom zaštitom prema EN 388, kategorija 2.
- Nakon isključivanja stroja, provjerite da je potpuno zaustavljen prije nego što ga ostavite bez nadzora.

Ozljede zbog loma brusnog alata

- Postupajte s brusnim alatima s velikim oprezom, jer se lako mogu oštetiti. Prije upotrebe uvijek provjerite ima li oštećenja.
- Brusne alate treba pohranjivati tako da se izbjegnju štetni utjecaji poput vlage, mraza, velikih temperaturnih promjena i mehaničkih oštećenja.
- Nikada nemojte koristiti brusne alate nakon isteka roka trajanja. Brusne ploče prema DIN EN 12413 označene su rokom trajanja, koji je označen mjesecom i godinom (npr. 04/2024) i nalazi se na ojačavajućem prstenu oko rupe.
- Obavezno slijedite upozorenja i sigurnosne upute na brusnim alatima ili njihovim pakiranjima.

Pri rezanju nemojte pritiskati, RADITE SAMO S TEŽINOM STROJA!

- Prilikom montaže slijedite upute na etiketi ili brusnom alatu, npr. smjer okretanja ili vrsta montaže.
- Nikada ne premašite dopuštenu maksimalnu brzinu rada.
- Provjerite koristite li odgovarajuće montažne flanše koji su u dobrom mehaničkom stanju i bez stranih predmeta, poput prašine.
- Nemojte previše zatezati montažni uređaj.
- Nakon svake montaže obavite probni rad od najmanje 30 sekundi pri radnoj brzini i s pravilno postavljenim zaštitnim kućištem. Držite stroj tako da vas, u slučaju loma, dijelovi ne mogu pogoditi.
- Nikada ne uklanjajte zaštitne kućišta sa strojeva i pobrinite se da su u dobrom stanju i ispravno postavljena.
- Radni komad mora biti sigurno i pravilno pričvršćen, a podložna ploča mora biti pravilno i čvrsto postavljena.
- Pokrenite stroj tek kada nema kontakta između radnog komada i brusnog alata.

Brusne čestice, iskrenje, prašina i pare

- Udisanje brusne prašine može uzrokovati oštećenje pluća.
- Svi suhi brušenje procesi trebaju biti opremljeni odgovarajućim sustavima za usisavanje.
- Nemojte koristiti brusne alate u blizini zapaljivih materijala.
- Preporučuje se korištenje zaštitnih maski za disanje prema EN 149 za suho brušenje, čak i kada su prisutni sustavi za usisavanje.
- Zaštitna kućišta ili poklopci trebaju biti postavljena tako da odbijaju iskrenje i brusne čestice od tijela.
- Potrebne su dodatne mjere za zaštitu osoba u blizini.
- Zaštita za oči preporučuje se za sve procese brušenja. Za slobodno brušenje preporučuju se zaštitne naočale ili štitnici za lice.
- Zaštita za oči s minimalnim zaštitnim faktorom prema EN 166, razred B preporučuje se.

SI - VARNOSTNE PRIPOROČILA ZA PRAVILNO UPORABO BRUSILNIH ORODIJ

TO BROŠURO DOSTAVITE UPORABNIKOM

Varnostna priporočila v tej brošuri morajo upoštevati vsi uporabniki v interesu njihove lastne varnosti.

SPLOŠNE VARNOSTNE UKREPE

Napačna uporaba brusilnih orodij je zelo nevarna.

- Vedno upoštevajte navodila na brusilnih orodjih in brusilnih strojih.
- Preverite, ali je brusni material primeren za specifično uporabo. Pred vsakim zagonom preverite brusna orodja zaradi morebitnih poškodb.
- Upoštevajte navodila za pravilno rokovanje in shranjevanje brusilnih orodij.

Zavedajte se morebitnih nevarnosti pri uporabi brusilnih orodij in upoštevajte priporočene varnostne ukrepe:

- Fizični stik z brusilnim orodjem pri delovni hitrosti
- Poškodbe zaradi zloma brusilnega orodja med uporabo
- Brusni delci, iskre, plini in prah, ki nastanejo med brušenjem
- Hrup

Uporabljajte le brusilna orodja, ki ustrezajo najvišjim varnostnim standardom. Ti izdelki imajo ustrezno številko EN standarda:

- EN 12413 za brusilne telesa z vezanim brusilnim materialom
- EN 13236 za brusilna orodja z diamanti

Nikoli ne uporabljajte brusilnega stroja, ki ni v pravilnem delovnem stanju ali vsebuje okvarjene komponente.

Delodajalci morajo opraviti oceno tveganja za vse postopke brušenja, da bodo lahko sprejeli ustrezne varnostne ukrepe. Zagotoviti morajo, da so njihovi zaposleni ustrezno usposobljeni za opravljanje svojih nalog.

VARNOSTNI UKREPI PROTI MOREBITNIM NEVARNOSTIM

Fizični stik z brusilnim orodjem

- Nikoli ne odstranjujte zaščitnih naprav na strojih in poskrbite, da so v dobrem stanju in pravilno nameščene, preden vključite stroj.
- Če je stroj ali delovni kos ročno voden, vedno nosite rokavice in ustrezna oblačila. Pri rokavicah je priporočena najmanj zaščita po EN 388, kategorija 2.
- Po izklopu stroja se prepričajte, da je popolnoma zaustavljen, preden ga pustite brez nadzora.

Poškodbe zaradi zloma brusilnega orodja

- Pri ravnanju z brusilnimi orodji bodite izjemno previdni, saj se lahko zlahka poškodujejo. Pred uporabo jih vedno preverite na morebitne poškodbe.
- Brusilna orodja shranjujte tako, da preprečite škodljive vplive, kot so vlaga, zmrzal, velike temperaturne spremembe in mehanske poškodbe.
- Nikoli ne uporabljajte brusilnih orodij po preteku njihovega roka uporabe. Brusne plošče po DIN EN 12413 so označene z datumom poteka, ki je zapisan v mesecu in letu (npr. 04/2024) in se nahaja na ojačitvenem obroču okoli luknje.
- Upoštevajte opozorila ali varnostna navodila na brusilnih orodjih ali njihovi embalaži.

Med rezanjem ne pritiskajte, delajte SAMO z težo stroja!

- Pri montaži upoštevajte navodila na nalepki ali na brusilnem orodju, npr. smer vrtenja ali način montaže.
- Nikoli ne prekoračite dovoljene najvišje delovne hitrosti.
- Prepričajte se, da so uporabljeni ustrezni montažni obroči, ki so v dobrem mehanskem stanju in brez tujih teles, kot so brusni delci.
- Ne privijajte montažnega mehanizma preveč.
- Po vsaki montaži izvedite poskusno delovanje vsaj 30 sekund pri delovni hitrosti in s pravilno nameščenim zaščitnim pokrovom. Stroj držite tako, da vas ob morebitnem zlomu delci ne morejo zadeti.
- Nikoli ne odstranjujte zaščitnih pokrovov s strojev in poskrbite, da so v dobrem stanju in pravilno nameščeni.
- Delovni kos mora biti varno in pravilno pritrjen, podložna plošča pa mora biti pravilno in trdno nastavljena.
- Stroj vklopite šele, ko med delovnim kosom in brusilnim orodjem ni stika.

Brusni delci, iskre, prah in plini

- Vdihavanje brusnega prahu lahko povzroči poškodbe pljuč.
- Vse suhe brusilne procese je treba opremiti z ustreznimi sesalnimi sistemi.
- Ne uporabljajte brusilnih orodij v bližini vnetljivih materialov.
- Za suho brušenje se priporoča uporaba zaščitnih mask za dihanje po EN 149, tudi če so prisotni sesalni sistemi.
- Zaščitni pokrovi ali pokrovi morajo biti nastavljeni tako, da odbijajo iskre in brusne delce stran od telesa.
- Dodatni ukrepi so potrebni za zaščito oseb v bližini.
- Očesna zaščita je priporočena pri vseh brusilnih postopkih. Pri prostem brušenju so priporočene zaščitne očala ali zaščitni ščitniki za obraz.
- Priporočena je očesna zaščita z minimalno zaščito po EN 166, razred B.

RS - BEZBEDNOSNE PREPORUKE ZA PRAVILNU UPOTREBU BRUSNIH ALATA

OVA BROŠURA TREBA DA SE DISTRIBUIRA KORISNICIMA

Bezbednosne preporuke u ovoj brošuri treba da slede svi korisnici u interesu njihove lične bezbednosti.

OPŠTE BEZBEDNOSNE MERE

Pogrešna upotreba brusnih alata je veoma opasna.

- Uvek se pridržavajte uputstava na brusnim alatima i brusnim mašinama.
- Proverite da li je brusni materijal pogodan za odgovarajuću primenu. Pre svakog korišćenja proverite brusne alate na moguća oštećenja.
- Pridržavajte se uputstava za pravilno rukovanje i skladištenje brusnih alata.

Budite svesni mogućih opasnosti pri upotrebi brusnih alata i pridržavajte se preporučenih bezbednosnih mera:

- Fizički kontakt sa brusnim alatom pri radnoj brzini
- Povrede usled loma brusnog alata tokom upotrebe
- Brusni delovi, varnice, gasovi i prašina koji nastaju tokom brušenja
- Buka

Koristite samo brusne alate koji zadovoljavaju najviše bezbednosne standarde. Ovi proizvodi imaju odgovarajući broj EN standarda:

- EN 12413 za brusna tela sa vezanim brusnim materijalom
- EN 13236 za brusne alate sa dijamantima

Nikada ne koristite brusni stroj koji nije u ispravnom radnom stanju ili sadrži neispravne delove.

Poslodavci treba da izvrše procenu rizika za sve procese brušenja kako bi preduzeli odgovarajuće bezbednosne mere. Takođe, treba da obezbede da njihovi zaposleni budu adekvatno obučeni za obavljanje svojih zadataka.

BEZBEDNOSNE MERE PROTIV MOGUĆIH OPASNOSTI

Fizički kontakt sa brusnim alatom

- Nikada ne uklanjajte zaštitne uređaje sa mašina i pobrinite se da su u dobrom stanju i pravilno postavljeni pre nego što uključite mašinu.
- Ako je mašina ili radni komad ručno držan, uvek nosite rukavice i odgovarajuću odeću. Preporučuju se rukavice sa minimalnim zaštitnim stepenom prema EN 388, kategorija 2.
- Nakon isključivanja mašine, proverite da li je potpuno zaustavljena pre nego što je ostavite bez nadzora.

Povrede usled loma brusnog alata

- Sa brusnim alatima treba rukovati izuzetno pažljivo, jer se lako mogu oštetiti. Pre upotrebe uvek proverite da li ima oštećenja.
- Brusni alati treba da se skladište tako da se izbegnu štetni uticaji kao što su vlaga, mraz, velike temperaturne promene i mehanička oštećenja.
- Nikada ne koristite brusne alate nakon isteka roka upotrebe. Brusne ploče prema DIN EN 12413 označene su rokom trajanja, koji je zapisan mesecom i godinom (npr. 04/2024) i nalazi se na ojačavajućem prstenu oko rupe.
- Pratite upozorenja i bezbednosna uputstva na brusnim alatima ili njihovoj ambalaži.

Pri sečenju nemojte pritiskati, RADITE SAMO SA TEŽINOM MAŠINE!

- Prilikom montaže pratite uputstva na etiketi ili brusnom alatu, npr. smer okretanja ili način montaže.

- Nikada ne prelazite dozvoljenu maksimalnu radnu brzinu.
- Pobrinite se da koristite odgovarajuće montažne prstenove koji su u dobrom mehaničkom stanju i bez stranih tela, kao što su brusni delovi.
- Ne zatežite montažni uređaj previše.
- Nakon svake montaže obavite probni rad od najmanje 30 sekundi pri radnoj brzini i sa pravilno postavljenim zaštitnim poklopcem. Držite mašinu tako da vas, u slučaju loma, delovi ne mogu pogoditi.
- Nikada ne uklanjajte zaštitne poklopce sa mašina i pobrinite se da su u dobrom stanju i pravilno postavljeni.
- Radni komad mora biti sigurno i pravilno postavljen, a podložna ploča mora biti pravilno i čvrsto postavljena.
- Pokrenite mašinu samo kada ne postoji kontakt između radnog komada i brusnog alata.

Brusni delovi, varnice, prašina i pare

- Udisanje brusnog praška može izazvati oštećenje pluća.
- Svi suvi brušenje procesi treba da budu opremljeni odgovarajućim sistemima za usisavanje.
- Ne koristite brusne alate u blizini zapaljivih materijala.
- Preporučuje se upotreba zaštitnih maski za disanje prema EN 149 za suvo brušenje, čak i kada su prisutni sistemi za usisavanje.
- Zaštitni poklopci ili poklopci treba da budu postavljeni tako da odbijaju varnice i brusne delove od tela.
- Potrebne su dodatne mere za zaštitu osoba u blizini.
- Zaštita za oči se preporučuje za sve procese brušenja. Za slobodno brušenje preporučuju se zaštitne naočare ili zaštita za lice.
- Preporučuje se zaštita za oči sa minimalnim zaštitnim faktorom prema EN 166, razred B.

TR - DOĞRU KULLANIM İÇİN GÜVENLİK ÖNERİLERİ

TAKİPÇİLERE BU BROŞÜRÜ VERİN

Bu broşürdeki güvenlik önerileri, tüm kullanıcılar tarafından kendi güvenlikleri adına dikkate alınmalıdır.

GENEL GÜVENLİK TEDBİRLERİ

Taşılama aletlerinin yanlış kullanımı çok tehlikelidir.

- Her zaman taşılama aletlerinin ve taşılama makinelerinin üzerindeki talimatlara uyun.
- Taşılama malzemesinin, belirli bir kullanım için uygun olup olmadığını kontrol edin. Her kullanım öncesi taşılama aletlerini olası hasarlar açısından kontrol edin.
- Taşılama aletlerinin doğru kullanımı ve depolanmasıyla ilgili talimatlara uyun.

Taşılama aletlerini kullanırken karşılaşılabilecek potansiyel tehlikelerin farkında olun ve önerilen güvenlik önlemlerini dikkate alın:

- Taşılama aletiyle vücut teması
- Taşılama aletinin kullanım sırasında kırılmasıyla oluşabilecek yaralanmalar
- Taşılama işlemi sırasında oluşan taşılama parçacıkları, kıvılcımlar, gazlar ve tozlar
- Gürültü

Yalnızca en yüksek güvenlik standartlarına uygun taşılama aletlerini kullanın. Bu ürünler, ilgili EN standart numarasına sahiptir:

- EN 12413 bağlanmış taşlama malzemelerinden yapılmış taşlama taşları için
- EN 13236 elmaslı taşlama aletleri için

Hiçbir zaman düzgün çalışmayan veya arızalı parçalara sahip taşlama makinelerini kullanmayın.

İşverenler, taşlama işlemlerinin tüm risk değerlendirmelerini yaparak uygun güvenlik önlemlerini almalıdır. Ayrıca, çalışanlarının görevlerini yerine getirebilmesi için yeterli eğitim aldığından emin olmalıdır.

OLABİLECEK TEHLİKELERE KARŞI GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Taşlama Aletiyle Fiziksel Temas

- Makinalara monte edilmiş koruma cihazlarını asla kaldırmayın ve makineyi açmadan önce düzgün çalıştığından ve doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Eğer makine ya da iş parçası elle tutuluyorsa, her zaman eldiven ve uygun giysi giyin. Eldiven için en az EN 388, kategori 2 koruma derecesi önerilir.
- Makineyi kapattıktan sonra, makinenin tamamen durduğundan emin olun, ardından gözetimsiz bırakın.

Taşlama Aletinin Kırılmasıyla Oluşabilecek Yaralanmalar

- Taşlama aletleri ile çalışırken büyük dikkat gösterilmelidir çünkü bu aletler kolayca hasar görebilir. Kullanımdan önce her zaman tüm ürünleri hasar açısından kontrol edin.
- Taşlama aletleri, nem, don, ani sıcaklık değişiklikleri ve mekanik hasarlardan korunarak depolanmalıdır.

- Taşlama aletlerini son kullanım tarihinden sonra asla kullanmayın. DIN EN 12413 standartlarına göre taşlama diskleri, son kullanma tarihiyle işaretlenmiştir. Bu tarih ay ve yıl olarak yazılmıştır (örneğin: 04/2024) ve delik çevresindeki güçlendirme halkasında bulunur.
- Taşlama aletleri veya ambalajları üzerindeki uyarı veya güvenlik talimatlarına dikkat edin.

Kesim sırasında baskı yapmayın, SADECE makinenin ağırlığı ile çalışın!

- Montaj sırasında etiket üzerindeki veya taşlama aleti üzerindeki talimatları dikkate alın, örneğin döner yönü veya montaj şekli.
- Hiçbir zaman izin verilen maksimum çalışma hızını aşmayın.
- Uygun montaj flanşlarının kullanıldığından ve bunların iyi bir mekanik durumda ve yabancı cisimlerden (örneğin taşlama parçacıkları) arınmış olduğundan emin olun.
- Montaj cihazını çok fazla sıkmayın.
- Her montajdan sonra, en az 30 saniye boyunca çalışma hızıyla deneme yapın ve koruyucu kapak doğru şekilde yerleştirilmiş olmalıdır. Makineyi, bir kırılma durumunda parçaların size zarar vermemesi için doğru tutun.
- Koruyucu kapakları makinelerden asla çıkarın ve bunların iyi durumda ve düzgün bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- İş parçası güvenli ve doğru şekilde yerleştirilmiş olmalı ve iş parçası destekleme plakası doğru ve sağlam bir şekilde ayarlanmalıdır.
- Makineyi yalnızca iş parçası ile taşlama aleti arasında temas olmadığı zaman başlatın.

Tařlama Parçacıkları, Kuvılcımlar, Toz ve Gazlar

- Tařlama tozunun solunması, akcięer hasarına yol açabilir.
- Tüm kuru tařlama iřlemleri uygun emiř sistemleri ile donatılmalıdır.
- Tařlama aletlerini yanıcı maddeler yakınında kullanmayın.
- Kuru tařlama iřlemleri için EN 149 standardına uygun solunum maskeleri kullanılması tavsiye edilir, emiř sistemleri olsa bile.
- Koruyucu kapaklar veya kapaklar, kuvılcımları ve tařlama parçacıklarını vücuttan uzaęa yönlendirecek řekilde ayarlanmalıdır.
- Yakın çevredeki kiřilerin korunması için ek önlemler gereklidir.
- Tüm tařlama iřlemleri için göz koruması önerilir. Serbest tařlama için koruyucu gzlk veya yüz koruması önerilir.
- EN 166, sınıf B göz koruma standardına uygun koruma önerilir.

